



MRF
TRANSLATION
Reg.No. VYAS/A'BAD/133/31431/09

Translated from Marathi

Office of the Education Board,
Pune Municipal Corporation.
Late Bhausaheb Shirole Bhavan
Old Tophkhana, Shivajinagar,
Ow No. Khaprasha 1944
Dated 21/6/2011

To,
The Manager / Head of School,
Chalwadi Education Society's
Pune International School Tingare Nagar Pune-32

Sub :- Regarding sanction of natural growth classes / additional units to
recognized private primary schools on permanent unaided basis.
Proposal of the school dated 10/5/2011

Ref :- Government Resolution No. VLM 1002 (1000/02) Prasi-3 dated
23.1.03 issued by the School Education Department

With reference to above subject, as per Govt. Resolution, recognition is given
to the batches of following standard, being on natural growth/ additional batches, on a
permanent unaided basis on the condition that no demand of grant will be made in the
future.

Sr. No.	Medium of the school	Standard	Class/Batch	Year of approval
1)	English	Std. II	Natural growth	2004
		Std. III	Natural growth	2005
		Std. IV	Natural growth	2006
		Std. V	Natural growth	2007
		Std. VI	Natural growth	2008
		Std. VII	Natural growth	2009

Terms and conditions:-

- 1) The said school should provide all physical, academic, management subject facilities for the batches.
- 2) The school should implement the educational curricula prescribed by the Government from time to time.



- 3) The school should appoint the necessary teacher candidates with educational and professional qualifications as prescribed by the Government from time to time, subject to the pay scale and service conditions prescribed by the Government from time to time.
- 4) The said school should have good sanitation and drinking water facilities.
- 5) The number of students in the batch of the said school must be sufficient as per the norms.
- 6) It is necessary to ensure that the batch being approved does not adversely affect the batches of other recognized primary schools in the area. There should be no unnatural competition.

Sd/-

Head of Education,
Education Board Pune Municipal Corporation

//True Translation//

Translated by
Mukir Ali
18/8/25
Syed Zakir Ali
(B.Sc., D.C.E.)



दि. २९/६/११

शिक्षणमंडळ पुणे महानगरपालिका



MRF
TRANSLATION
Reg.No. VYAS/A'BAD/133/31431/09

Translated from Marathi

Year of Permission :- 2011-2012
Medium :- English
Permanent Unaided

Ow No. DDE/Sec-3/12/P.Ma./Puvi/
2012/ 4186/90
Office of the Deputy Director of
Education,
Pune Division, Pune-1
Date :- 12 FEB 2013.

To,

The Education Officer (Secondary) Zilla Parishad, Pune.

Sub :- First approval/ recognition of a new English Secondary School on permanent unaided basis for the batch of Std. 8th regarding ..
Pune International School, Vidyanagar (Tingrenagar) Road No.14,Pune - 32.

Ref :- 1) Government Resolution No. NSS-2010/(96/2010)/SE - 1 dated 10.03.2010
2) Government Resolution No. NSS - 2010 / (96/10)/SE - 1 dated 14.10.2010.
3) Government Letter No. OSS 2012 / (9/12)/SE -1 Dated 27.7.2012
4) Your Office Letter No. ZP/ Madhya/2683 Dated 14.12.2012.

With reference to above subject, in consideration of the recommendations of the Committee headed by the Education Officer (Secondary) Zilla Parishad Pune, Pune International School, Vidyanagar, (Tingrenagar), Pune, is being given temporary first recognition for the class of class VIII in the year 2011-2012 on permanent non-grant basis from June-2011 on the condition of effective implementation of all the suggestions in the inspection report.

- 1) The new classes have been given first recognition on permanent non-grant basis and no grant or any kind of financial assistance will be given in future.
- 2) All the provisions of Secondary School Code Rule No. 3 (2), 48 and 83 should be strictly followed.
- 3) The teaching staff should be appointed as per the prescribed criteria.
- 4) Staff fixation and staff approval should be done every year.
- 5) Educational fees should be collected by following the prescribed procedure.



1 | Page

Disclaimer: I do hereby solemnly state that the foregoing is the Translation of the attached document. **MRF Translation** does not accept any responsibility for the content of the document

Office Address: MRF Tower, Kaziwada, Bhadkal Gate, Aurangabad - 1, M.S., India. ☎ 9226240048 | ✉ mrfttranslation@gmail.com

- 6) Students should be admitted within the prescribed number.
- 7) It will be mandatory to follow the orders and instructions given by the government from time to time.
- 8) This approval is temporary in nature and after a period of three years, this office will consider granting permanent approval. However, the school and society should continue to fulfil the conditions laid down in Rule No. 3 of the Secondary School Code.

Other conditions:-

As per the order of Hon'ble Supreme Court dated 14.04. 2009 in Public Interest Litigation No. 483/04, the following matters should be complied with.

1. Fire extinguishing system should be installed in schools within six months.
2. Flammable and hazardous materials should not be kept in the school building.
3. Necessary training should be given to the concerned staff and other employees of the school regarding the use of fire extinguishing system.
4. Before granting approval, it should be ensured that the school building is safe from all aspects and that the school building is built as per the standards prescribed under (National Building Code of India). And the responsibility of submitting such certificate will be the responsibility of the Educational Officer (Secondary).
5. Regular inspection of every school building should be done for safety. The concerned officers should strictly follow it. Strict disciplinary action should be taken against the officers/employees who do not do the above work.

Reference :-

- 1) Government Letter No. Petition-2009/C.R.244/Prashi-4 dated 19th September 2009.
- 2) Directorate's Letter No. Misc- 2009/64116/Petition/15 K (8)9344 dated 24th September 2009.
6. It will be mandatory for the school to make building and physical improvements in accordance with the Right of Children to Free and Compulsory Education Act 2009, Maharashtra Right of Children to Free and Compulsory Education Rules 2011 and the



norms, conditions and terms prescribed by the board to which the school is to be affiliated.

Subject to the fulfilment of the above conditions and such conditions as may be determined from time to time and subject to satisfactory performance, the recognition of the school may be continued. However, it should be noted that if no response is received, the recognition of the school will be withdrawn.

The Education Officer should consider the progress of the school during the next inspection and consider the continuation of the recognition.

Office copy bears the signature of Deputy Director of Education.

(Sd/- xx Dhanaji Bute)
For Deputy Director of Education,
Pune Division Pune - 1.

Copy sent for information and necessary action.

- 1) Principal Pune International School, Vidyanagar (Tingrenagar) Pune - 32.
- 2) Divisional Secretary, Pune Divisional Board of Education, Shivajinagar, Pune.

Copy sent for information

- 1) Under Secretary (SE-1) School Education and Sports Department, Mantralaya Vistar Bhawan, Mumbai-32.
- 2) Master file

//True Translation//

Translated by *Zakir Ali*
18/8/25
Syed Zakir Ali
(B.Sc., D.C.E.)



परवानगी वर्ष :- २०११-२०१२

माध्यम :- इंग्रजी

कायम विना अनुदान

जा.क.।शउस/माध्य-३/१२/प्र.मा./पुंवा/२०१२

शिक्षण उपसंचालक, पुणे विभाग,

पुणे-१ यांचे कार्यालय

दिनांक :-

12 FEB 2013

प्रति,

शिक्षणाधिकारी (माध्यमिक) जिल्हा परिषद, पुणे.

विषय :- कायम विना अनुदानित तत्वावर नविन इंग्रजी माध्यमिक शाळेस इ. ८ वी चे वर्गास

प्रथम मान्यता मिळणेबाबत...

पुणे इंटरनॅशनल स्कूल, विद्यानगर (टिंगरेनगर) रोड नं.१४, पुणे-३२.

- संदर्भ- १) शासन निर्णय क्र.नमाशा-२०१०/(९६/२०१०)/माशि-१ दि.१०.०३.२०१०
२) शासन निर्णय क्रमांक नमाशा-२०१०/(९६/१०)/माशि-१ दिनांक १४.१०.२०१०.
३) शासन पत्र क.क.इमाशा २०१२/(९/१२)/माशि-१ दिनांक २७.७.२०१२
४) आपले कार्यालयाचे पत्र जा.क्र. जि. प/माध्य/२६८३ दिनांक १४.१२.२०१२

उपरोक्त विषयासंदर्भात शिक्षणाधिकारी (माध्यमिक) जिल्हा परिषद पुणे यांच्या अध्यक्षतेखालील समितीच्या शिफारशी विचारात घेऊन पुणे इंटरनॅशनल स्कूल, विद्यानगर, (टिंगरेनगर) पुणे या माध्यमिक शाळेस खालील अटीवर आणि तपासणी अहवालातील सर्वच सूचनांची परिणामकारकरित्या अंमलबजावणी करण्याच्या शर्तीवर कायम विना अनुदान तत्वावर सन २०११-२०१२ मध्ये इयत्ता आठवी च्या वर्गास जून-२०११ पासून तात्पुरती प्रथम मान्यता देण्यात येत आहे.

१ नविन वर्गांना कायम विना अनुदान तत्वावर प्रथम मान्यता देण्यात आली असून भविष्यात

कधीही अनुदान तसेच कोणत्याही प्रकारची आर्थिक मदत देण्यात येणार नाही.

२.माध्यमिक शाळा संहिता नियम क्रमांक ३(२), ४८ तसेच ८३ मधील सर्व तरतुदींचे काटेकोरपणे पालन करावे.

३. विहित निकषानुसार शिक्षक कर्मचारी यांची नियुक्ती करावी.

४.संचालित्व व कर्मचारी मान्यता दरवर्षी करून घेण्यात यावी.

५. शैक्षणिक शुल्क विहित कार्यपद्धतीचा अवलंब करून आकारण्यात यावी.

६. विहित संख्येच्या मर्यादेत विद्यार्थ्यांना प्रवेश द्यावेत.

७.शासनाचे वेळोवेळी दिलेले आदेश, सूचना यांचे पालन करणे बंधनकारक राहिल.

८. सदरची प्रथम मान्यता ही तात्पुरत्या स्वरूपाची असून तीन वर्षांच्या कालावधीनंतर कायमपणे मान्यता देण्याचा या कार्यालयाकडून विचार करण्यात येईल.मात्र शाळेने,संस्थेने माध्यमिक शाळा संहिता नियम क्रमांक ३ मध्ये घालून दिलेल्या शर्ती पूर्ण करणे चालू ठेवले पाहिजे.

इतर अटी :-

जनहितार्थ याचिका क्रमांक ४८३/०४ मध्ये मा.सर्वोच्च न्यायालयाने दिनांक १४.०४.२००९ रोजी दिलेल्या आदेशानुसार खालील बाबींची पूर्तता करावी.

१. शाळांमध्ये सहा महिन्यांच्या आत अग्निशमन यंत्रणा बसविण्यात यावी.

२.शाळेच्या इमारतीमध्ये ज्वलनशील आणि घातक वस्तू ठेवण्यात येवू नयेत.

३. शाळेच्या संबंधित कर्मचारी वृंद आणि इतर कर्मचारी यांना अग्निशमन यंत्रणा वापरण्याबाबत आवश्यक ते प्रशिक्षण देण्यात यावे

४.सदर शाळेची इमारत सर्व दृष्टीकोनातून सुरक्षित असल्याची तसेच (National Building Code of India) अंतर्गत विहित केलेल्या मानकाप्रमाणे शाळेची इमारत बांधली असल्याची खात्री मान्यता देण्यापूर्वी करण्यात यावी.व तसे प्रमाणपत्र सादर करण्याची जबाबदारी शिक्षणाधिकारी (माध्यमिक)यांची राहिल.

.. २....

५. प्रत्येक शाळेच्या इमारतीची सुरक्षिततेच्या दृष्टीने नियमित तपासणी करण्यात यावी. संबंधित अधिकारी यांनी त्याचे काटेकोरपणे पालन करावे. वरील काम जे अधिकारी/कर्मचारी करणार नाहीत त्यांचेवर कडक शिस्तभंगाची कारवाई करण्यात यावी.

संदर्भ :- (१) शासन पत्र क्रमांक याचिका-२००९/प्र.क्र.२४४/प्राशि-४/ दिनांक १९ सप्टेंबर २००९.

२) संचालनालयाचे पत्र क्रमांक संकीर्ण-२००९/६४११६/याचिका/१५ क(८)९३४४

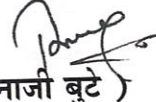
दिनांक २४ सप्टेंबर-२००९.

६. बालकांचा मोफत व सक्तीच्या शिक्षणाचा अधिकार अधिनियम २००९, महाराष्ट्र बालकांचा मोफत व सक्तीच्या शिक्षणाचा हक्क नियम २०११ तसेच ज्या मंडळाशी शाळा संलग्नित होणार आहे त्या मंडळाने विहित केलेला निकष, शर्ती, अटी यांच्या पूर्ततेसह शाळास इमारत व भौतिक सुधारणा करणे बंधनकारक राहिल.

वरील निर्धारित केलेल्या शर्तीचे व वेळोवेळी निर्धारित करण्यात येतील अशा शर्तीची पूर्तता करणेच्या अधिन राहून आणि समाधानकारक कामकाजाच्या अधिन राहून शाळेची मान्यता चालू ठेवता येईल. परंतु प्रतिसाद न मिळालेस शाळेची मान्यता काढून घेतली जाईल याची नोंद घ्यावी.

शिक्षणाधिकारी यांनी पुढील तपासणीचे वेळी शाळेची प्रगती विचारात घेऊन मान्यता पुढे चालू ठेवणेबाबत विचार करावा.

स्थळप्रतीवर मा. शिक्षण उपसंचालक यांची सही असे.


(धनाजी बुटे)

शिक्षण उपसंचालक,
पुणे विभाग पुणे-१. करिता

प्रत माहिती व कार्यवाहीसाठी,

१. मुख्याध्यापक पुणे इंटरनॅशनल स्कूल, विद्यानगर (टिंगरेनगर) पुणे-३२.

२. विभागीय सचिव, पुणे विभागीय शिक्षण मंडळ, शिवाजीनगर, पुणे.

प्रत माहितीसाठी सादर,

१. अवर सचिव (माशि-१) शालेय शिक्षण व क्रिडा विभाग, मंत्रालय विस्तार भवन, मुंबई-३२.

२. निवडनस्ती.



Translated from Marathi

Urgent/ Important
Time Limit

No. DDE/HSE/PV/Self.fin/Recog-/13-14

30087/30088

Deputy Director of Education

Pune Division, Pune

Dated : 21 NOV. 2013

To,
The President/ Secretary
Chalwadi Education Society, Vidyanagar,
Pune (CBSE)

Subject: - Permission for setting up of New school, Upgradation of existing schools under the provisions of the Maharashtra Self-financed Schools (Establishment & Regulation) Act, 2012, from the academic year 2013-14.

References: -

1. Maharashtra Self Finance Schools (Establishment and Regulation) Act, Government of Maharashtra Gazette Extraordinary No. 1,6 (24) 2012
2. Govt. Resolution No. SFS-2013 (85-13)/Mashi-1 Mantralaya-Mumbai -32 dated 5 Oct. 2013 issued by the School Education and Sports Department

With reference to above subject, you are informed that your society had submitted a proposal under the provisions of Maharashtra Self-financed Schools (Establishment & Regulation) Act, 2012 to upgrade the existing school/ for the establishment of new schools in the academic year 2016-17. Pursuant to G.R. at Ref. No. 2 above, permission is granted on the following terms and conditions for setting up New School / upgrading of existing school.

Sr. No. as per Govt. List	District	Name of Applicant society	Name of school and address	Medium	Type of school New school/ Upgradation	Recognition For Std/ Class	Year of Recognition
1	2	3	4	5	6	7	8
162	Pune	Chalwadi Education Society, Vidyanagar, Pune (CBSE)	Vidyanagar Road, 14, Pune	English	Upgradation	Higher Secondary	2013

Terms and conditions:

- 1) The medium for which application was made by the Society for school permission and the location of the school etc. cannot be changed in future.



- 2) If the school is started in a place other than the place where the government has given permission, the permission given by the government will be automatically revoked.
- 3) If the other batches are started other than permissible under the provisions of said Act, the permission to establish/ upgradation shall be revoked.
- 4) Classes other than the ones permitted in the academic year 2013-14 cannot be started.
- 5) If the management does not start the school within 18 months of getting the permission, the permission will be automatically revoked.
- 6) It will be mandatory for the school to comply with all the provisions of the Right of Children For Free & Compulsory Education Act, 2009 and rules, regulations framed thereunder.
- 7) It shall be mandatory to fix a sign board on the facade of the school building for the information of all the public indicating that it is a sanctioned school on self-finance basis.
- 8) Schools recognized under the Maharashtra Self-financing Schools (Establishment and Regulation) Act, 2012 cannot be shifted to other places in future.
- 9) The school for which this permission is granted under above Act, either for New School / Upgradation- It shall be mandatory to submit proposal in prescribed format, within one month to the competent authority for getting First Recognition as required under Rule No. 03 Schedule 02 of Secondary School Code, after adhering to the provisions of Right of Children For Free & Compulsory Education Act, 2009.
- 10) To register as a self-finance school / class separately while filling in the information of the schools in U-DISE (Unified District Information System for Education) permitted under the Maharashtra Self-financed Schools (Establishment & Regulation) Act, 2012.

Sd/-xx

(Suman Shinde)

Deputy Director of Education, Pune
Division, Pune-1

For copy information and action

1. Education Officer (Secondary), Zilla Parishad, Pune.

For information

- 1) Mr. S.N. Joshi, Upper Secretary, School Education & Sports, Mantralaya Annexe, Mumbai 32
- 2) Director of Education Directorate of Secondary and Higher Secondary Education Maharashtra State, Pune-1

//True Translation//



Translated by
Zakir Ali
18/6/21
Syed Zakir Ali
(B.Sc., D.C.E.)

तात्काळ/महत्वाचे
कालमर्यादा

2006/3006

जा.क्र.शिउसं/उमाशि/पुवि/स्वअशामा./मान्यता/१३-१४/
शिक्षण उपसंचालक, पुणे विभाग, पुणे.
दि. / / २०१३.

21 NOV 2013

प्रति,
अध्यक्ष/सचिव,
चलवादी शिक्षण संस्था, विद्यानगर, पुणे (सीबीएससी).

विषय:- सन २०१३-१४ या शैक्षणिक वर्षापासून महाराष्ट्र स्वयं अर्थसहाय्यीत शाळा
(स्थापना व विनियमन) अधिनियम २०१२ अंतर्गत नवीन शाळा स्थापन करणे,
तसेच विद्यमान शाळेचा दर्जावाढ करण्यासाठी परवानगी देण्याबाबत....

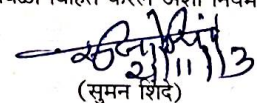
संदर्भ:- १. महाराष्ट्र स्वयं अर्थसहाय्यीत शाळा (स्थापना व विनियमन) अधिनियम
महाराष्ट्र शासन राजपत्र असाधारण क्र.१,६ व २४)२०१२.
२. महाराष्ट्र शासनाचे शालेय शिक्षण व क्रीडा विभाग यांचा शासन निर्णय क्र.
स्वयंअ-२०१३/(८५/१३)/माशि-१/मंत्रालय, मुंबई ३२. दि.५ ऑक्टो.२०१३.

वरील विषयी आपणांस कळविण्यात येते की, आपल्या संस्थेने महाराष्ट्र स्वयं अर्थसहाय्यीत शाळा (स्थापना व विनियमन) अधिनियम २०१२ अंतर्गत नवीन शाळा स्थापन करणेबाबत/विद्यमान शाळेचा दर्जावाढ करण्याकरिता प्रस्ताव सादर केला होता. त्या प्रस्तावानुसार आपल्या संस्थेस संदर्भ क्र. ०२ च्या शासन निर्णयानुसार नवीन शाळा स्थापन करणेकरिता/विद्यमान शाळेचा दर्जावाढ करण्याकरिता खालील अटी व शर्तीवर परवानगी दिलेली आहे.

अ.क्र.	जिल्हा	अर्जदार संस्थेचे नांव	मान्यता मिळालेल्या शाळेचे नाव व पत्ता	माध्यम	शाळेचा प्रकार /नवीन शाळा दर्जावाढ	मान्यता वर्ग/इयत्ता	मान्यता वर्ष
१६२	पुणे	चलवादी शिक्षण संस्था, विद्यानगर, पुणे (सीबीएससी).	विद्यानगर रोड, १४, पुणे	इंग्रजी	दर्जावाढ	उच्च माध्यमिक	२०१३

अटी व शर्ती

- संस्थेने शाळा परवानगीसाठी विहित केलेले माध्यम व शाळेचे ठिकाण इत्यादी मध्ये भविष्यात कोणतेही बदल करता येणार नाही.
- शासनाने ज्या ठिकाणासाठी परवानगी दिलेली आहे. त्या ठिकाणा व्यतिरिक्त अन्य ठिकाणी शाळा सुरु केल्यास शासनाने दिलेली परवानगी आपोआप रद्द समजण्यात येईल.
- या अधिनियमातील तरतूदीनुसार शाळा स्थापन करण्यास दिलेली परवानगी दिलेली आहे. त्या वर्गाव्यतिरिक्त इतर वर्ग चालू करता येणार नाहीत.
- शैक्षणिक वर्ष २०१३-१४ मध्ये ज्या वर्गास परवानगी दिलेली आहे. त्या वर्गाव्यतिरिक्त इतर वर्ग चालू करता येणार नाहीत.
- परवानगी मिळाल्यापासून अठरा महिन्यांच्या आत व्यवस्थापनाने शाळा सुरु न केल्यास सदर परवानगी रद्दबातल ठरेल.
- परवानगी देण्यात आलेल्या नवीन शाळा यांना शासनाच्या वेळोवेळी निर्गमित होणा-या आदेशाचे कार्यपद्धतीचे तसेच बालकांचा मोफत व सक्तीच्या शिक्षणाचा अधिकार अधिनियम २००९ व महाराष्ट्र स्वयं अर्थसहाय्यीत शाळा (स्थापना व विनियम) मुख्य अधिनियम २०१३ मधील सर्व तरतूदींचे पालन करणे बंधनकारक राहील.
- शाळा इमारतीच्या दर्शनी भागात सर्व जनतेच्या माहिती करिता स्वयं अर्थसहाय्यीत तत्वावरील परवानगी पात नवीन शाळा/वर्ग असे दर्शविणारा फलक लावणे बंधनकारक राहील व वेळोवेळी करण्यात येणा-या पत्रव्यवहारावर स्वयंअर्थ सहाय्यीत शाळा / वर्ग असे लिहिणे बंधनकारक राहील.
- महाराष्ट्र स्वयं अर्थसहाय्यीत शाळा (स्थापना व विनियमन) अधिनियम २०१२ या अधिनियमाच्या अंतर्गत मान्यता दिलेल्या शाळांची भविष्यात अन्य ठिकाणी स्थलांतर करता येणार नाही.
- महाराष्ट्र स्वयं अर्थसहाय्यीत शाळा (स्थापना व विनियमन) अधिनियम २०१२ या अधिनियमाच्या अंतर्गत परवानगी प्राप्त शाळांना बालकांचा मोफत व सक्तीच्या शिक्षणाचा अधिकार अधिनियम २००९ मधील तरतूदींची पूर्तता करून व्यवस्थापनाने शाळा मान्यतेकरिता माध्यमिक शाळा संहिता नियम क्र.०३परिशिष्ट ०२ मधील विहित नमुन्यात एक महिन्याच्या आत प्रथम मान्यतेचा प्रस्ताव सक्षम अधिका-याकडे सादर करणे आवश्यक राहील.
- महाराष्ट्र स्वयं अर्थसहाय्यीत शाळा (स्थापना व विनियमन) अधिनियम २०१२ या अधिनियमाच्या अंतर्गत परवानगी दिलेल्या शाळांना UDISE मध्ये माहिती भरतांना स्वयंअर्थसहाय्यीत शाळा / वर्ग म्हणून स्वतंत्र नोंद करणे आवश्यक राहील. शासनाचे सद्या अस्तित्वात असलेले प्रचलित नियम व शासन वेळोवेळी विहित करेल अशा नियमांची अंमलबजावणी करणे बंधनकारक राहील.


(सुमन शिंदे)

शिक्षण उपसंचालक,
पुणे विभाग, पुणे

प्रत माहितीसाठी व कार्यवाहीसाठी :-

() शिक्षणाधिकारी (माध्यमिक) जिल्हा परिषद, अहमदनगर/सोलापूर/पुणे.

प्रत माहितीसाठी सविनय सादर :-

() मा.सु.न.जोशी, अवर सचिव, शालेय शिक्षण व क्रीडा विभाग, मंत्रालय, विधान भवन, मुंबई ३२.

() मा.शिक्षण संचालक, (माध्यमिक व उच्च माध्यमिक), शिक्षण संचालनालय, महाराष्ट्र राज्य, पुणे १.

स्वयंअर्थसहाय्यीत शा./डेस्कटॉप